



A2

B1

Ficha de gramática completa

Los pronombres de objeto directo e indirecto

*Hiszpańskie zaimki dopełnienia bliższego (OD) i dalszego (OI) – pełne
wyjaśnienie gramatyczne*

Guía completa con todas las reglas, ejemplos, listas de verbos y errores típicos —
preparada para imprimir, guardar y consultar siempre que la necesites.

0 Antes de empezar: ¿qué son OD y OI?

Zanim zaczniemy: czym są OD i OI?

En una frase, el verbo puede tener un **objeto directo (OD)** y un **objeto indirecto (OI)**. Para encontrarlos, hacemos dos preguntas al verbo:

Marta envía **un paquete** (OD — ¿qué envía?) **a su hermana** (OI — ¿a quién se lo envía?).

PL Marta wysyła paczkę (OD — co wysyła?) swojej siostrze (OI — komu ją wysyła?).

Cuando ya sabemos de qué/quién hablamos, sustituimos esos elementos por un **pronombre** para no repetirlos: Marta **se lo** envía. Eso es justamente lo que practicaremos en esta ficha.

1 Objeto Directo (OD)

Dopełnienie bliższe

OD

¿Qué? ¿A quién?

Co? Kogo?

El OD es la persona, animal, cosa o información que recibe la acción **directamente**, sin preposición. Lo encontramos preguntando "¿qué + verbo?" o "¿a quién + verbo?".

PL OD to osoba, zwierzę, rzecz lub informacja, na którą czynność działa bezpośrednio, bez przyimka.

	Singular	Plural
1ª persona	me	nos
2ª persona	te	os
3ª persona	lo, la (le*)	los, las (les*)

Marta compró estas flores ayer. → Marta **las** compró ayer.

¿Conoces a Pedro? → Sí, **lo** conozco desde el colegio.

No encuentro mis llaves. → No **las** encuentro.

PL Marta kupiła te kwiaty wczoraj → Marta je kupiła wczoraj. / Znasz Pedra? → Tak, znam go. / Nie mogę znaleźć moich kluczy → Nie mogę ich znaleźć.

Verbos frecuentes con OD — verbos, które najczęściej łączą się z OD

ver

comprar

leer

buscar

conocer

encontrar

llamar

invitar

esperar

ayudar

escuchar

visitar

2 Objeto Indirecto (OI)

Dopełnienie dalsze

OI

¿A quién? ¿Para quién?

Komu? Dla kogo?

El OI es la persona (normalmente) que recibe el beneficio, el daño o el resultado de la acción. Casi siempre responde a "a quién" o "para quién", e introduce ese elemento con la preposición **a**.

PL OI to (zwykle) osoba, która odnosi korzyść, szkodę lub jest odbiorcą skutku czynności.

	Singular	Plural
1ª persona	me	nos
2ª persona	te	os
3ª persona	le	les

Marta envió un correo a su jefe. → Marta **le** envió un correo.

Compramos un regalo a los niños. → **Les** compramos un regalo.

PL Marta wysłała e-mail swojemu szefowi → Marta wysłała mu e-mail. / Kupujemy prezent dzieciom → Kupujemy im prezent.

Verbos frecuentes con OI — verbos comunicación/transferencia

dar

decir

enviar

mandar

explicar

contar

preguntar

pedir

prestar

regalar

enseñar

mostrar

★ **Atención: verbos tipo "gustar"** — encantar, interesar, doler, parecer, molestar, quedar, importar... Estos verbos funcionan al revés que en inglés o polaco: la persona **siempre** es OI, nunca el sujeto.

A mí **me** gusta el cine. A nosotros **nos** encantan los viajes. A ella **le** duele la cabeza.

PL Podobać mi się filmy (dosł. "mnie się podoba"). / Uwielbiamy podróże. / Boli ją głowa. Osoba zawsze jest OI — to "kino/podróż/głowa" są podmiotem zdania w hiszpańskim.

3 Regla 1 — Posición del pronombre

Pozycja zaimka w zdaniu

Regla general: los pronombres de OD y OI van **antes del verbo conjugado**.

Yo **te** recomiendo este libro. Yo **lo** recomiendo siempre. No **se lo** digas a nadie.

Polecam ci tę książkę. / Polecam to zawsze. / Nie mów mu/jej o tym nikomu.

A. Imperativo afirmativo: el pronombre va **después**, unido al verbo. En el **imperativo negativo**, vuelve a ir **antes**, separado.

Pásame el periódico, por favor. → **Pásamelo**, por favor. ✓

Pero en negativo: ✗ Nopásamelo → ✓ **No me lo** pases.

Podaj mi to, proszę. / Ale w przeczeniu: Nie podawaj mi tego.

B. Infinitivo y gerundio: cuando dependen de otro verbo conjugado, hay **dos posiciones** posibles — antes del verbo conjugado, o unido al infinitivo/gerundio. Las dos son igual de correctas.

Quiero comprar un regalo para ti. Antes: **Te lo** quiero comprar. Después: Quiero **comprártelo**.

Mi compañera está terminando el informe para mí. Antes: Mi compañera **me lo** está terminando. Después: Mi compañera está **terminándomelo**.

Chcę kupić dla ciebie prezent. / Moja koleżanka kończy dla mnie raport. (obie formy hiszpańskie znaczą to samo)

C. Tiempos compuestos (haber + participio): el pronombre va siempre **antes de "haber"**, nunca se separa del auxiliar ni se une al participio.

Se lo he dicho esta mañana. ✗ He **dícho**lo ✗ He **lo** dicho

Powiedziałem mu/jej to dziś rano.

4 Regla 2 — OI siempre antes de OD

OI zawsze przed OD

Cuando una frase tiene **dos pronombres** juntos —uno de OI y otro de OD— el orden es siempre: **OI + OD + verbo**. Nunca al revés.

Mis padres **nos lo** enviaron la semana pasada. ✗ Mis padres **lo nos** enviaron.

¿La receta? Mi abuela **me la** dio hace años.

PL Moi rodzice wysłali nam to w zeszłym tygodniu (OI „nos” zawsze przed OD „lo”). / Przepis? Babcia dała mi go wiele lat temu.

5 Regla 3 — LE / LES se convierte en SE

LE / LES zmienia się w SE

Cuando el OI (le/les) y el OD (lo/la/los/las) son **los dos de tercera persona**, el OI "le/les" cambia obligatoriamente a **se**. Es solo un cambio de sonido — el significado de "se" sigue siendo "a él / a ella / a ellos / a ellas".

LE / LES + LO / LA / LOS / LAS → SE + LO / LA / LOS / LAS

El camarero recomendó el menú del día a los clientes.

OD solo: El camarero **lo** recomendó. OI solo: El camarero **les** recomendó.

Los dos juntos: ✗ El camarero **les lo** recomendó → ✓ El camarero **se lo** recomendó.

PL Gdy w zdaniu występują razem zaimek OI (le/les) i zaimek OD (lo/la/los/las), „le/les” zawsze zmienia się w „se”.

Importante: "se" no indica número — para aclarar si hablamos de una persona o de varias, podemos añadir "a él / a ella / a ellos / a ellas" al final: *Se lo recomendó a ellos.*

6 Regla 4 — Leísmo, laísmo y loísmo

Leísmo, laísmo i loísmo — błędy i wyjątki regionalne

Leísmo (aceptado): usar le/les como OD solo se considera correcto cuando sustituye a **personas masculinas**. Para cosas y para mujeres, "le" como OD es incorrecto.

Veo a mi tío todos los domingos. → ✓ Lo veo / ✓ Le veo.

Veo a mi tía todos los domingos. → ✓ La veo / ✗ Le veo.

PL „Le” jako OD jest poprawne tylko, gdy zastępuje mężczyznę w liczbie pojedynczej; dla kobiet i rzeczy obowiązkowe są „la/lo”.

✗ **Laísmo (error):** usar la/las como OI, en vez de "le/les". Es habitual en el habla de algunas zonas de España, pero se considera incorrecto.

✗ La dije que viniera pronto. → ✓ Le dije que viniera pronto.

Powiedziałem jej, żeby przyszła szybko.

✗ **Loísmo (error):** usar lo/los como OI, en vez de "le/les". Menos frecuente que el laísmo, también incorrecto.

✗ Lo compré un regalo a mi padre. → ✓ Le compré un regalo a mi padre.

Kupiłem prezent mojemu ojcu.

7 Regla 5 — La duplicación pronominal

Powtórzenie zaimka — typowa cecha hiszpańskiego

A diferencia del polaco o del inglés, el español **repite** muchas veces el pronombre aunque la persona/cosa ya esté mencionada con "a + nombre". Esto pasa sobre todo en dos casos:

A. Con los verbos tipo **gustar** y, en general, siempre que el OI se menciona con "a + persona", el pronombre es **obligatorio**.

A mi madre le encanta el chocolate. ✗ ~~A mi madre encanta el chocolate.~~

Moja mama uwielbia czekoladę – w hiszpańskim zaimek „le” jest tu obowiązkowy.

B. Cuando el OD o el OI se colocan **al principio de la frase** (para dar énfasis), también se repiten con el pronombre.

El informe ya lo envié ayer. **A mi hermano le regalé un libro por su cumpleaños.**

Raport już wysłałem wczoraj. / Mojemu bratu podarowałem książkę na urodziny.

8 Errores típicos de los estudiantes polacos

Typowe błędy popełniane przez uczących się Polaków

Error frecuente	Forma correcta	Por qué ocurre / PL
✗ A mi madre encanta viajar.	✓ A mi madre le encanta viajar.	En polaco no se repite el pronombre; en español es obligatorio con "gustar/encantar..."
✗ Veo la todos los días.	✓ La veo todos los días.	El pronombre va antes del verbo conjugado, no después.
✗ Le veo (hablando de una mujer).	✓ La veo.	El leísmo solo es correcto con hombres; con mujeres siempre "la".
✗ Le lo dije ayer.	✓ Se lo dije ayer.	Cuando OI y OD son los dos de 3ª persona, "le/les" cambia a "se".
✗ Lo le di el libro.	✓ Se lo di / Le lo nunca; siempre OI antes de OD y le→se.	El orden correcto es OI + OD, y el cambio le/les→se es obligatorio.
✗ Pásame-lo (con guion, separado en imperativo)	✓ Pásamelo (todo junto)	En imperativo afirmativo el pronombre se escribe unido al verbo, sin guion.

Resumen rápido — Szybkie podsumowanie

	OD	OI
yo / tú	me / te	me / te
él / ella / usted	lo, la (le*)	le
nosotros / vosotros	nos / os	nos / os
ellos / ellas / ustedes	los, las (les*)	les

1. **OD** responde a "¿qué?" / "¿a quién?" — recibe la acción directamente.
2. **OI** responde a "¿a quién?" / "¿para quién?" — recibe el resultado o beneficio.
3. Posición: **antes** del verbo conjugado · **después** (unido) en imperativo afirmativo · **dos opciones** con infinitivo/gerundio.
4. Dos pronombres juntos: siempre **OI + OD**.
5. 3ª persona + 3ª persona: **le/les → se**.
6. Leísmo solo con hombres (le=OD) · laísmo y loísmo son errores · con "gustar" y al inicio de frase, el pronombre se duplica.



¿Quieres seguir practicando?

Chcesz dalej ćwiczyć? Aquí tienes más material para dominar el OD y el OI.

PDF · DESCARGABLE

80 ejercicios extra con soluciones

Descarga el cuadernillo de ejercicios extra en VivaSpanish para poner en práctica, paso a paso, cada una de las reglas explicadas en esta ficha: el OD, el OI, su posición, la combinación "se lo / se la", el leísmo y la duplicación pronominal.

Pobierz dodatkowy zeszyt z 80 ćwiczeniami i rozwiązaniami na VivaSpanish, aby przećwiczyć krok po kroku każdą z reguł wyjaśnionych w tej karcie: OD, OI, ich pozycję, połączenie "se lo / se la", leísmo i powtórzenie zaimka.

Archivo: **pronombres_od_oi_ejercicios_extra.pdf** — disponible en la página de la actividad, junto a esta ficha de gramática.

VivaSpanish — Material para profesores y estudiantes de ELE.

Esta ficha forma parte de la actividad interactiva "Los pronombres de objeto directo e indirecto" (60 ejercicios en línea + esta guía + 80 ejercicios extra en PDF).

Ten materiał jest częścią interaktywnego zadania „Zaimki dopełnienia bliższego i dalszego” (60 ćwiczeń online + ten przewodnik + 80 dodatkowych ćwiczeń w PDF).